

Não esqueça do Trâmite de Inscrição / Desligamento do Seguro Nacional de Saúde!

国民健康保険の加入・喪失の手続きを忘れずに！

O seguro nacional de saúde é um sistema de seguro de tratamento médico administrado pela prefeitura aplicado para as pessoas que não possuem tipo de seguro de saúde da firma onde trabalham e outros.

Caso o segurado de seguro nacional de saúde se inscrever em outro seguro de saúde ou receber ajuda de subsistência “SEIKATSU HOGO”, precisa realizar o trâmite de desligamento. Pelo contrário, quando afastar do trabalho e desligar do seguro de saúde da firma ou desligar da ajuda “SEIKATSU HOGO”, precisa realizar o trâmite de inscrição de seguro nacional de saúde. Caso atrasar no trâmite, pagará a taxa que não era necessário ou terá que pagar as taxas retroativamente. Portanto, vamos fazer o trâmite o mais rápido possível.

Caso de		Documentos necessários (Trazer o carimbo também)
Inscrição	Quando mudar de outra cidade para a nossa cidade	*TENSHUTSU SHOMEISHO (Comprovante de saída)
	Quando sair do seguro de saúde da firma onde trabalha	Documento de desligamento do seguro de saúde
	Quando nascer uma criança	BOSHI TECHO (Caderneta de Saúde de Mãe e Filho), etc. (Documento de comprova o nascimento)
	Quando não receber mais a ajuda de subsistência “SEIKATSU HOGO”	HOGO HAISHI KETTEI TSUCHI-SHO (Documento de cancelamento da ajuda)
Desligamento	Quando mudar para outra cidade	Carteira de seguro
	Quando entrar no outro seguro de saúde	Carteira de Seguro Nacional de Saúde e Carteira do outro seguro de saúde
	Quando falecer	Carteira de seguro, Comprovante de falecimento
	Quando começar a receber a ajuda de subsistência “SEIKATSU HOGO”	Carteira de seguro, HOGO KETTEI TSUCHI-SHO (Documento de decisão da ajuda de subsistência)
Outros	Quando houver alteração de endereço, de chefe de família, de nome	Carteira de seguro
	Quando perder ou estragar a carteira de seguro	Carteira de seguro, Documento de identidade
	Quando no caso de estudante morar no outro endereço	Carteira de seguro, ZAIGAKU SHOMEISHO (Atestado de Matrícula na Escola) ou Carteira de Estudante
	Quando se aplicar no sistema de tratamento médico “TAISHOKUSHA IRYO SEIDO”	Carteira de seguro, NENKIN SHOSHO (Certificado de Pensão)
	Quando não se aplicar mais no sistema de tratamento médico “TAISHOKUSHA IRYO SEIDO”	Carteira de seguro

※Quando deixar de ser dependente de outro seguro de saúde, trazer o documento de desligamento de dependente “FUYOSHA SHIKAKU SOSHITSU SHOMEISHO”

※O Seguro Nacional de Saúde é um sistema importante que tem o objetivo de apoiar a vida saudável através da ajuda mútua pagando os impostos de seguro. Portanto, vamos tomar cuidado para não esquecer de pagar o imposto do seguro. Recomendamos a utilizar o sistema de pagamento através do débito automático.

AVISO Senhores segurados do seguro nacional de saúde: Caso de receber tratamento no ortopedista ou similares, favor confirmar antes se pode usar o seguro de saúde nacional.

Informações Setor JUMIN-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749 – 42 – 7692

Já realizou o requerimento da despesa médica elevada do Seguro Nacional de Saúde?

国民健康保険高額療養費の支給申請はもうお済ですか？

Quando a despesa médica gasta em um mês for elevada e ultrapassar um valor limite, poderá reembolsar a parte que exceder o valor limite. Para o trâmite necessita-se do(s) recibo(s). Caso pretende receber dedução de despesa médica na declaração de imposto de renda, favor realizar o requerimento antes da declaração. É possível requerer após a declaração desde que tenha a cópia do(s) recibo(s).

Informações Setor JUMIN-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749 – 42 – 7692

O que é Violência Conjugal (DV [Violência Doméstica])?

Fala-se da violência de cônjuge ou parceiro. A violência não é somente física. Existe também a violência psicológica como agressão emocional, agressão econômica e violência sexual que exige a relação sexual forçada. Como esses tipos de violência se realiza dentro de casa, as pessoas do redor não percebem. E, como acontece repetidamente e por longo tempo, muitas vezes a vítima pode ficar com medo e insegurança causando danos profundos.

Pergunta e resposta sobre a violência conjugal

Pergunta: Tem vezes que o marido é carinhoso, e não é todos os dias que ele torna violento. Este caso também é violência conjugal (DV) ?

Resposta: Tem pessoas que acham que a DV é uma violência forte que pode ferir e que ocorre todos os dias. Mas, a maioria dos casos não é. Pensa-se que existe um ciclo em relação a violência conjugal: “Fase de elevação de tensão”, “Fase de violência forte” e “Fase carinhoso”. Através da repetição deste ciclo, pode aumentar a frequência da violência e tornar mais grave o nível da violência.

Onde deve fazer a consulta?

Quando sentir o perigo, ligue para a polícia em primeiro lugar (Delegacia de Polícia de Higashiomi ☎ 0748-24-0110) !

Poderá ligar para o Centro de Assistência de Consulta de Violência Conjugal [HAIGUSHA BORYOKU SODAN SHIEN CENTER] aos sábados e domingos também.

[HAIGUSHA BORYOKU SODAN SHIEN CENTER]

- CHUO KODOMO KATEI SODAN CENTER ☎ 077-564-7867 Todos os dias...8:30~22:00
- HIKONE KODOMO KATEI SODAN CENTER ☎ 0749-24-3741 Seg~sex...8:30~17:15
- DANJO KYODO SANKAKU CENTER ☎ 0748-37-8739 Ter, qua, sex, sab e dom ...9:00~17:00
Qui...9:00~12:00, 17:00~21:00

[Outras instituições de consulta]

SHIGA-KEN FUKUSHI JIMUSHO ☎ 0749-21-0283

Setor SEISAKU CHOSEI-SHITSU (Sucursal de Echigawa) ☎ 0749-42-7684



☆☆ **Aviso da Consulta Gratuita sobre Preocupação da Mulher com Psicóloga Clínica!** ☆☆

A psicóloga atenderá consultas de preocupações relacionadas com a violência do marido ou parceiro e outros.

[A partir de abril de 2013] Dias de consulta: Toda segunda 6ª feira do mês das 13:30~16:30 /

Local: Prefeitura de Aisho (Sucursal de Echigawa) ou HATY HATASHO CENTER / **Para:** Pessoas que moram ou trabalham em Aisho / **Outros:** Fazer a inscrição até 3 dias antes da consulta (1hora/pessoa)

Informações e inscrições Setor SEISAKU CHOSEI-SHITSU ☎ 0749-42-7684



Lista de Dentistas de Plantão nos feriados do mês 3

3 月分の休日急病診療 (歯科) 担当医療機関のお知らせ

※ O horário da consulta é das 10:00 às 16:30.

※ No caso de alteração da instituição médica, será informado pelo radio BOSAI MUSEN.

Data	Nome da instituição médica	Endereço	Nº do telefone
20/03(qua)	IRYO HOJIN ITO SHIKA CLINIC	Omiachiman-shi, Takakai-cho, Kita 3-7-6	0748-34-6091

Informações Centro de Saúde Tel: 0749 – 42 – 4887

ATENDIMENTO ATÉ ÀS 19 HORAS DO MÊS 3 DE 2013 平成 25 年 3 月の「窓口延長業務日」

Estamos atendendo **até às 19 horas** nas **quintas-feiras** abaixo, as pessoas que não podem vir à prefeitura no período do serviço normal por motivo de trabalho, etc. Os serviços atendidos são: Registro civil, resgistro de residência, registro de carimbo, certificados e serviços relacionados ao seguro nacional de saúde, seguro nacional de pensão, assistência médica social, seguro de saúde para idosos. Alguns trâmites não poderão ser feitas no atendimento prolongado. Favor se informar antes.

Mês 3 (MARÇO)	Dias				Local
	Dia 7 (qui)	Dia 14 (qui)	Dia 21 (qui)	Dia 28 (qui)	Sucursal de Echigawa

Informações Setor JUMIN-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749 – 42 – 7692

